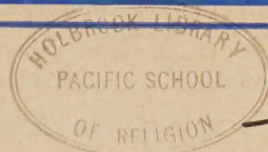


DECEMBER 1950



BIBLE
SOCIETY



Record



"BE BORN IN US TODAY"

Christmas came to this young Chorti Indian in a new way as Mrs. H. Dudley Peck of the Presbyterian Mission in Guatemala, co-translator with her husband of the New Testament into the Mam Indian tongue, helps her eager scholar with his Bible reading

God Go with You

In Leaflet Form, with the accompanying cut on the cover, this word of guidance is supplied through the Chaplains to our Service Men and Women, copies of the leaflet may be secured by writing Secretary Cropp at the Bible House in New York.

BY FREDERICK W. CROPP

YOU ARE going overseas. For most of you it is a new experience. Into the space allotted on the transport you wedge yourself and your gear; and there, in among your equipment, you stretch and say to yourself, "This is it!"

Into the lonely excitement of this transport trip come again and again thoughts of loved ones left behind. You look often and lovingly at the picture in your wallet or Testament. You read again a letter which you know by heart. You idly riffle the pages of the Testament. Suddenly a verse leaps from the page to take on new meaning—"I am with you always." Somehow the cloud of loneliness lifts a little, and you are dazzled by the reality of an idea which has been a commonplace belief all your life. Of course,—you realize it now—God goes along!

There will be times when fear will shake you to near panic. You know that your training has been pointed toward the day when you will look death in the face. On maneuvers, wounds and deaths and capture by the enemy were simulated. Now they will be real. There will be bullets and bursting shells. There will be open wounds and deeper, mental disorders. There will be dying and death. To bring the supporting companionship of God very close to you in that day, prepare now by saying to yourself as frequently as the icy idea of fear comes, "I will fear no evil, for God is with me." The calm assurance of this thought has helped millions of brave men to face danger with quiet strength. God go with you, and banish fear!

Ahead of you, there will be temptations to despoil your every leisure moment. All the home moorings will be strained by this testing. The foreign setting may cloak evil with an attraction not known back home. And some of your soldier friends will get "off the beam" abroad who were not tempted overmuch by the same allurements at home.

Be sure of this: the test will come to your Christian way

of life. Are you ready for it? When the time comes, when your standards and scruples are not enough, chiefly because they are merely that; "when vows grow dim, and men dare do what once they scorned," you will come through clean, because it is "not what, but Who" that makes the difference.



Where are you going, Great-Heart, with your eager face and your fiery grace? Where are you going, Great-Heart?

"To fight a fight with all my might; for Truth and Justice, God and Right; to grace all Life with His fair Light."

Then God go with you, Great-Heart!

—John Oxenham.

will come more clearly to you, and a genuine peace of mind and heart and soul will be yours.

God go with you, comrade, and you will never walk alone!

*It is suggested that you form the daily habit of reading your Bible or Testament until you find, each day, some word which speaks directly to you of the nearness of God. As a start we commend all the words of Jesus, and the Psalms—especially the 23rd, 27th, 91st and 121st.

Bible Society Record

A JOURNAL DEDICATED TO THE WIDER DISTRIBUTION AND USE OF THE
HOLY SCRIPTURES

VOLUME 95 DECEMBER · 1950 NUMBER 10

All in One House

WHAT the late Wendell Wilkie six years ago so optimistically called "One World" seems today a faded dream—the cynic's delight.

But in some ways it is today even more "one world" than it was then.

It is notably so in communication and in transportation.

To talk today with a man in Bangkok and tomorrow with one in Cairo is routine for many an American business man.

Our boys and girls who entered college this fall were, most of them, born after Lindbergh made his hop to Europe. They have grown up in this new "one world" which still seems incredible to their parents. Fifty years ago, when the father of a home in Philadelphia or New York or Baltimore came back, hot and tired and dirty from one of his infrequent trips to Chicago, he brought souvenirs for the children. His trip was an event.

Nowadays little Tommy's father is in London one day, but at home the next night, talking about it casually at dinner. Next week he will be attending a conference in Shanghai, and there will be nothing particularly thrilling about that to the children either. That is the only world they have ever known—one world geographically.

But ours is not at all one world politically or morally or spiritually, and this fact makes its geographical unity a frightening thing to face. Here we are all living, as it were, in one house. We used to be so far apart as to be almost legendary creatures to each other. The "heathen Chinee" was "peculiar"; now we study with him and do business with him, and he is right up on the front page of the paper every day. Patagonia used to be a story-book country where giants lived. Now it has come right up to our front door as a part of Argentina, that South American country that is in many respects most like our own.

In today's kind of world the fate of any nation is inescapably bound up with that of all the others. With all our different moral standards and spiritual conceptions, our suspicions, hatreds and fears, we

must somehow learn to live together as people in one house—or, as the only alternative, we must die together.

How shall we learn to live together?

There is a way—a way that has proven its efficacy in millions of homes for centuries—a way that has made many a home the symbol of harmony. Such homes are found in every land, whenever and wherever the lessons of this way have been heard and heeded. It is a way that has imparted its virtues, however imperfectly, to whole nations, until they have lost their yearning for war and have given themselves to the things of peace. This has been notably true of our own nation.

This wonderful way to learn to live together may be found in only one place—the pages of God's Word. "The mercy of the Lord is . . . to such as keep his covenant, and . . . remember his commandments to do them."

How, then, shall we learn to live together in a world that lives, as it were, all in one house?—Just as the godly Christian family has always learned it and been blessed by it: by gathering together around the Bible.

Nor is this an idle sentiment. The Bible is known and loved and lived by responsible leaders in every considerable land on earth. The Bible speaks in all the great tongues of men. The Church is established in almost all the principal city centers of the world.

Throughout the twenty-four hours of the first day of October this year, unnumbered millions of people clear around the world lifted the bread and the cup of the communion to their lips, hearing in many tongues the words of their common Lord and Saviour, "This do in remembrance of me." In that worldwide communion we get a glimpse of the only "one world" we know spiritually—the Christian world, the world that, across the barriers of race and custom, of heritage and of language, has learned how to live in brotherly love. They have learned it from God's Book, the only Book of all the nations.

Again at Christmas time we shall get another

glimpse of this one world. It will be seen as people of every race and clan—in some lands, only tiny companies of them—will see the star and hear the angels and fall down and worship the Babe of Bethlehem. They have learned of Him, believed in Him, yielded their lives to Him because they have read of Him, every man in his own tongue, in God's Book.

Here, then, is the only evidence we have of one world in the realm of the spirit. Nor is it something new and untried. For centuries it has been growing

from the depths of men's souls. Nothing now can blot it out. It is more widely spread among the nations today than ever. Its way of progress is charted in God's Word. Here men have learned to love God and their fellows—here, and here alone.

Clearly, then, in the wider circulation and in the more earnest reading of the Bibles lies the hope of matching the one geographical world, from which we can no longer escape, with one in which men and nations may learn to live in peace with one another.

Beginning Again in Korea

With the liberation of South Korea comes word that though the Bible House in Seoul is gone, Secretary Young Bin Im and his family are safe, as well as the precious manuscript of the Korean Bible, recently revised in the new system of spelling

BY FRANCIS C. STIFLER

AFTER weeks of anxiety and prayer, Monday, October 9, brought relief and rejoicing to the Bible House staff in a letter from Rev. Harold Voelkel, a missionary now serving as Army Chaplain in Korea. His letter read in part:

Yesterday, on my first trip to Seoul, I met Young Bin Im in front of the completely bombed-out Bible House, only part of the walls standing.

Chaplain Voelkel's letter closed with the one-line paragraph, "We need Korean Scriptures desperately," and enclosed a note to Secretary North from Mr. Im, which read as follows:

I am glad to write you this first letter just after the Red Army left Seoul. Seoul was liberated on September 27th by the joint operation of Korean and U.S. Marine Corps. I cannot write you the ordeal that I have passed through last three months. I suffered all kinds of mental and physical tortures. I endured the sufferings, because my only desire was to keep the Bible House and Mr. Robertson's belongings in safety. I kept them in safety until September 25th, but the Bible House and everything that was in House were all burned up on September 26th when there was a severe battle at the center of the city. I wept when I saw the ruin.

When the Red Army occupied the city, the banks were closed, so that we could not draw out even one cent from the bank. I drew out two months' salary for our staff on

June 26th and I gave the staff members two months' salary, but living expenses were risen up four times higher up. I sold my clothes in order to buy a few pecks of rice and continue the lives of my family members.

Only the manuscript of the Bible which was revised in new system of spelling (Hankul) was saved. I took the manuscript to my home early, so that it was saved.

I do not know what to do now. Without building and Scriptures, what shall I do?

We must depend upon the generosity of the American and British and Foreign Bible Societies. After the first liberation of August 15, 1945, Bibles were printed in New York and London. It should be done like that this time, too, for almost all printing shops in Seoul were

burned or severely damaged. Since the printing of the Scriptures should be done all over again, I wish that the Bible that was revised in new spelling ought to be printed. The way to do it is, that I may take the revised manuscript to Tokyo, Japan and set type and print there. As soon as three or four copies are ready, they are sent to New York and London. Then it is printed there in photo process. If I can start to print in Tokyo in the beginning of October, it will be finished at the end of December or January, 1951.

Will you write my suggestion to Mr. Platt and Mr. Robertson? I do not know whether Mr. Robertson is still in Tokyo or not. If my suggestion is agreeable to all of you, will you arrange my travel to Tokyo and financial matter.



By the light of a kerosene lamp, a South Korean Protestant employee of the United States 8th Army Headquarters here reads his Testament and prays for the birth of a new free Korea

printing should be done in Tokyo, I would need one assistant. We will read proof.

When the divided Korea is united, the demand of the Scriptures shall be great. I must prepare the Scriptures as early as possible so that I can meet the great demand. A new building may be started to build next spring, so an office must be rented.

I am writing this letter in a hurry, for the matter is very urgent.

Best wishes to you and everyone in the Bible House.

Mr. J. C. F. Robertson, to whom Mr. Im refers, had been transferred by the British and Foreign Bible Society from Manchuria to strengthen the forces in Korea as they seized the great opportunity for advance following the war in 1945. With the invasion of South Korea last summer Mr. Robertson was temporarily stationed in Tokyo. Mr. Platt, to whom Mr.

Im refers, is the General Secretary of the British and Foreign Bible Society in charge of his Society's responsibilities in Korea.

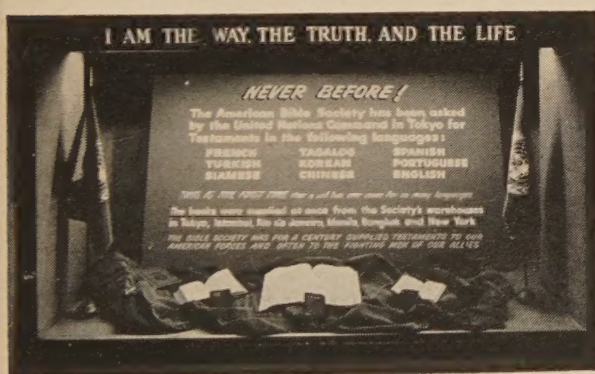
As we go to press arrangements are being made for carrying out Secretary Im's program. Meanwhile the shipping records in New York reveal that during August and September 35,000 of the Gospels and Acts for the Korean Army had gone, with the balance of the 50,000 requested ready for shipment. Fifty thousand of the little volumes containing the Sermon on the Mount in Korean and English had also gone, with 40,500 more ready for shipment. Over 5,000 Korean New Testaments were also on their way, and the Japan Bible Society were printing Korean Gospels of Luke and John in lots of 10,000 and forwarding them as they came from the press.

Never Before

That we are living in a new kind of world was forcibly brought home to the workers in the Bible House in New York one day late in September, when the order came from Chaplain Ivan L. Bennett in Tokyo for soldiers' pocket Testaments in nine different languages. Chaplain Bennett had just been appointed to serve with the Headquarters, United Nations Command, in Tokyo. Under that command the soldiers, sailors and airmen of many nations were being mobilized and sent into action in the Korean War.

The books ordered were in the following languages: English, French, Turkish, Spanish, Tagalog (spoken in the Philippine Islands, in and around Manila, Korean, Chinese, Portuguese and Siamese.

"Never Before" in Bible House window



The books were immediately supplied from the Society's warehouses in Tokyo, Istanbul, Rio de Janeiro, Manila, Bangkok and New York.

The American Bible Society has for more than a century supplied Testaments to our American forces, and often to the fighting men of our allies. Since World War II it has supplied over 200,000 Testaments to the Greek Army. It has only recently sent

50,000 pocket volumes to the South Korean soldiers. But this is the first time in the Society's 134 years of service that the Society has received in one request a call for Testaments in so many languages.

There is something prophetic about this order. If in the common struggle for human freedom the soldiery of the United Nations, each in their own tongues, are induced to turn to the same Book—God's great Book of peace—for strength and comfort and guidance, does one not with a bit more of a sense of reality envisage that day, foreseen by the Prophet when he declared that the nations shall "beat their swords into plowshares, and their spears into pruning-hooks: nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more"?

From an Army Chaplain

Chaplain Albert F. Click of the Letterman Army Hospital, San Francisco, Calif. wrote late this summer in response to a shipment of Scriptures:

We have received the Bibles and New Testaments, and I want you to know that they came in a good time. We are almost daily receiving Korean battle casualties, and our hospital load is very heavy. The chaplains are working day and night, and just this morning two of the recent arrivals asked for New Testaments.

I wish I had command of the English language sufficient to express my sincere thanks for the great work that the American Bible Society is doing.

I have been stationed at this hospital on two previous occasions, and being past fifty years old, I still have the evangelistic fervor that I had at the beginning.

Just let me thank you again before I write a book to you instead of a letter!

Kana, Kogotai and Bungotai

Strange words, these; but they are used repeatedly every day by the Japanese Biblical scholars who are carrying through the revision of the Japanese Bible in a more modern form of the language

BY MARGARET T. HILLS

THE morning sun pushes its fingers through tall fir trees into the open sides of a neat cottage at Gotemba, facing Japan's beloved Mt. Fuji, but already one or two scholars are up, planning the day's work for the half-dozen men producing the revision of the Japanese Old Testament. The Japan Bible Society reserved the cottage for several periods in July and August, 1950 so that the revision committee might continue their work free from the summer heat of Tokyo. After an early breakfast comes morning devotions. The hymns wing their way through the trees to the mountain village, where the people listen and wonder. On an open porch, around a big square table with stacks of Bibles in other languages and scores of reference books, the Japanese Bible scholars seek for clearer and more accurate expressions in their native tongue.

The first translation of the Japanese Bible, completed in 1887, was prepared by a group of western missionaries working with Japanese helpers. A missionary committee with better-prepared Japanese members revised the New Testament in 1917. The Committee for the Old Testament, appointed by the Japan Bible Society in 1941, includes no westerners, but its members are graduates of well-known seminaries in the western world and are thoroughly capable of handling Hebrew and Greek texts, concordances and commentaries in English and German. During the war years the Committee kept at its work, losing one collection of reference books when the top floor of the Tokyo Bible House was burned out. Other books were sent to replace them shortly after the war ended.

Those working at Gotemba last summer were

Prof. Yoshinori Sakon, Rev. Giichiro Tezuka, Rev. Ken Takahashi, Rev. Junichi Asano, Rev. Yasuro Kurose and Rev. Senji Tsuru, D.D.

The Japanese language presents many complications not found in English. Since much of Japanese culture was received by way of China, the early Bible translations in Japanese employed many Chinese characters, particularly for proper names. To help the Japanese reader pronounce the words little "kana" symbols were printed around the characters. Some experimental Gospels are already being printed in this new form, and the revisers of the Old Testament are employing it. The Psalms and the Books of Genesis and Job are now being printed in the new text. It is expected that the revision of the entire Old Testament will be completed during 1951.

Another problem in Japanese translation work is style. The classical or "literary" style, which is greatly enjoyed and venerated by scholars, for instance employs verb forms which the ordinary person is never introduced to until he meets them in high-school literature classes. The Japanese Bible now in use is in a style greatly admired by scholars but which presents obstacles that the less educated new Christian has difficulty in overcoming. This question of which Japanese style should be employed in Bible translation has long been a subject of discussion by Japanese churchmen and missionaries. Until recently the pressure of traditionalism has been so strong that the majority felt it would not be fitting for the Scriptures to be read in the common speech of the people. Since the war, attitudes have changed markedly, and the revision committee, scholars though they be, now feel

The Translators' Cottage at Gotemba



The Japanese Old Testament Revision Committee at work



that the time has come for the Scriptures to appear in the Kogotai or common speech form rather than Bungotai or classical Japanese. At Gotemba these



Girls from the Tokyo Office prepare to serve the translators' breakfast

scholars agreed that "as the Bible is the book of life which feeds the souls of people, it must not be a book hard to read; it must be made as easily readable and familiar as possible."

A freshly constituted committee of competent scholars will be assembled for this new project, for the Kogotai text must be carefully prepared to keep the language understandable and familiar, and at the same time dignified and accurately conveying the meaning of the original.

These difficult and pressing matters were in the minds of the revision committee as they worked in their retreat. They were strenuous but happy days for the translators. Their meals were served by groups of young people from the Tokyo office of the Japan Bible Society, sent up for several days at a time. How their experience in Christian living must have been enriched by joining in the committee's morning and evening devotional services and by enjoying the friendly contacts with outstanding and devoted Biblical scholars! Each night, as the evening shadows fell on Fuji, and long after, these consecrated men shared their learning and wisdom to give their people a more intelligible translation of the world's Book of Life.

With the summer over, the Japanese Old Testament Revision Committee continue their work in Tokyo. It will, however, probably be three years before the whole Bible text is completed in Kogotai.

Another Way to Spread "The Good News"

JOSEPH W. MARTINEY lives in Watertown, New York. When he read in the September *Record* about the newly published booklet called "The Good News"—an illustrated copy of Luke's Gospel—he sent for samples, and this is what he wrote when he had received them: "The six

copies of the illustrated Gospel of St. Luke were received this morning, and I find them really something. Personally I like them so much, I wish to suggest the following for your consideration. I propose to buy 100 copies with the enclosed check for \$5. These 100 copies I wish to place on sale in a local grocery store at the price of 5c each. I have suggested this to a grocer who is a Christian, and he is willing to try the idea without profit to himself. If this works out well, then I wish to enlist the aid of a few Christian friends whom I know, in buying 500 to 1,000 copies for distribution throughout the country, for sale in country grocery stores at the price of 5c each. My friends and I are to pay the Society for the copies, and we will wait for the return of our money when the copies are sold by the grocers. Those that remain unsold we plan to distribute free among some poor and needy, or among some sick."

With an Eye to the King's Business Too

THE Anderson Furnace Company of West Allis, Wisconsin have a unique and most commendable policy in the conduct of their business. This came to light through a recent gift to the Society credited to Mr. and Mrs. Victor Klenz of Milwaukee.

The letter from the Furnace Company to the Society's Chicago office read in part as follows: "We as a business concern have the policy that, in the case of all old scrapped furnaces and other metal that is sold, we ask our customer for whom we install heat, to which church or charity he wishes the proceeds sent. We have installed a furnace this week for Mr. and Mrs. Victor Klenz, 1933 N. 29th Street, Milwaukee, Wis., and they have designated the American Bible Society as their choice. Will you please be so kind as to acknowledge the gift we are enclosing, in a letter to them?"

"We have sent quite a few checks around the countryside and are happy to send this to you. Our customer donated the scrap; and we, the truck and men to handle the sale. We do not refund this money to our customer, and insist that it be used to spread good."

We suggest that our readers go back and read again the last two items, "Another Way to Spread 'The Good News'" and "With an Eye to the King's Business Too," this time reading themselves into the stories. They illustrate only two of innumerable ways in which *Bible Society Record* readers can personally, by some special effort of their own, further the cause of Bible distribution and use. Among all the puzzling problems of our present world it seems perfectly clear that the light of God's teachings should be shed far and near and that there is no simpler or more direct way to do it than to put the Bible in men's hands in their own languages.

Why Bib

*From every side come glowing reports of the
ing the successful response to their interest li
ing paragraphs reveal, there is yet muc*

BY ROB

Since the liberation of Japan in the summer of 1945 the American Bible Society has carefully and systematically distributed approximately 5,000,000 copies of the Scriptures to the Japanese people. From the start this has been done in response to a spontaneous demand on the part of the people. They had lost faith in their state religion and were groping for something to take its place.

The Japanese are a people of one language and are possibly the most highly literate nation on earth—an ideal situation for Scripture distribution.

For three years now the Bible has ranked among the ten most-read books in the country. That it is not being read out of mere curiosity is apparent from the reports that come from missions and national Christian workers.

The Methodist *Christian Advocate* this past summer reported on the work of Lawrence and Mildred Lacour, who with their helpers made a tour of a hundred major cities of Japan in the four main islands, reaching as many as 50,000 persons at a time when with their trailer, equipped with a public address system, they "set up shop" in a public park. In some places they gave their message indoors. In Osaka's Central Hall they drew a record crowd of 3,000, turning away 2,000. It was reported to be the largest audience since the wartime appearance of Premier Tojo. Similar crowds greeted them in Tokyo, where, though admission was by invitation only, the three-night session resulted in 1,588 conversions.

Another series of meetings in Tokyo is described by Larry Lacour in these words:

At every service the hall was packed, and we saw established what has since become a pattern—at least 80 percent of the audience are students. To them the issue is very clear. There are only two choices, Christianity or communism. The four days in Tokyo resulted in 2,332 decisions. These decisions were in response to one of two appeals: first, those who have been educated in mission schools, have attended Christian churches or have adequate knowledge of what it means to be a Christian, were invited to accept Christ as their Saviour; second, those who have little knowledge of Christ were invited to become Christian seekers by promising these things: "I will attend some Christian church at least once each Sunday," "I will pray each day that God will show me the truth about Jesus Christ," "I will secure a copy of the New Testament and read portions of it each day."

These decisions are registered on cards and are divided among the local ministers.

Another encouraging result of our campaign is the new spirit of cooperation that has been born among the churches and ministers. The management of our exciting tour has refused to schedule us anywhere unless all the Protestant ministers of the city will cooperate. This has somehow been so skillfully done that old wounds have been healed and



This Bible class is held each Saturday in the offices of the Press Mainichi, one of Japan's principal newspapers

prejudices removed, so that by the time we arrive, there is such a spirit of unity that, if we had not been told, we would have thought it had always been that way.

In a letter to his American friends that reads more like fiction than sober fact, Mr. Lacour recounts their experience in Yokohama. He writes:

Three services were held in the Friar Gymnasium, an army establishment in the heart of the city. Attendance ranged from 7,500 to 10,000 per service. During a daytime service, held for young people, 8,500 of them sat through a warm afternoon, while an army parade was passing, to hear the Gospel.

Dr. William Axling is a veteran in missionary work in Japan and a member of the Board of the Japan Bible Society. On a recent visit to the Bible House in New York, Dr. Axling said of the present opportunity in Japan, "There has never been anything like it in Christian history. During the last two years in which I have been working in the Evangelistic Crusade in Japan I have spoken in a hundred fifty cities and towns, and everywhere it is the same: at least one fifth

Japan?

Gospel by the people of Japan. Undergirded by ample Scripture supplies. As the followers seize this unprecedented opportunity.

TYLOR

the people whom I address are ready to become Christians then and there. In my forty-nine years of service I have often thought at times that we were having a great opportunity and at others that we were making a great progress; but none of these other occasions are to be compared to the present one."

Many pages of testimony like the foregoing could be written from the reports that continue to come to the mission boards and societies in this country.

Manifestly the supply of Scriptures must continue. The aim of the Japan Bible Society, through which the American Bible Society renders its service, is to reach its goal of 3,000,000 volumes in 1950. On June 1 the total distribution had reached 668,976 but was rapidly stepping up to higher monthly figures. The books on order or actually produced within the second half of this year totaled 2,174,114. If they all reach the hands of those who are apparently so ready to receive them, the year's goal will be almost reached. Among the books now on the way to Japan are 100,000 copies of the Gospel of Luke in illustrated form, containing the same pictures and in the same size and form as its English counterpart described in the September issue of the *Bible Society Record*.

Before this issue of the *Record* reaches its readers the first volume of the "Good Will book," bearing the signatures of tens of thousands of American contributors to the Japan Bible fund through the American Bible Society, will have been formally presented to the Japan Bible Society.

Almost two years ago General MacArthur requested that there be made possible in Japan the distribution of 30,000,000 copies of the Scriptures till one be found in every home in the nation—to the last hut in the farthest fishing village. By the end of this year it may be that between seven and eight million of these books will have been distributed. The goal is still far ahead, but the resources of the American people are by no means exhausted, and we believe that they will be devoted in sufficient amount to the cause of Christ in Japan so that the Christian church has not failed to meet its greatest modern missionary opportunity.

Note.—The January *Bible Society Record* will carry as its feature article the story of how the Japan Bible Society is organized and is operating to make its program of Scripture distribution most effective.

BIBLE SOCIETY RECORD

What One Bible Did in Japan



Among the thousands of signatures that filled the pages of the first Good Will book presented last month to the Japan Bible Society was that of Mrs. Cora E. Littleton of Los Angeles, California. We are indebted to Mrs. Littleton for sending us the accompanying picture of Kobazashi San. This young man accepted Christ as his Saviour about a year ago and became an active member of the Presbyterian Church in Hochioji, a town about 350 miles south of Tokyo. The Bibles and Testaments he is selling on the street were secured with Mrs. Littleton's gift to the American Bible Society. Mr. Kobazashi found Christ in the New Testament that was given him and can think of no better service to render his fellow countrymen than to persuade them to buy and read, obey and follow the Bible. Missionary John M. L. Young, the young man's pastor, who sent the picture, writes: "Please pray for this earnest worker and the Church as they carry on for Our Lord."

Warehouse or Lighthouse?

FROM time to time *Record* readers should be reminded of the extensiveness of the operations of the Bible Society. While the Society is primarily concerned that the Scriptures in the languages required shall be placed persuasively in the hands of the people without them, there are many, many operations that contribute to this desired end. Some of these have to do with the translation of the Scriptures into the vari-



Getting settled at the new Depository Warehouse: at the right, steel shelves not yet in place; foreground, cardboard for making shipping cartons

ous languages of the prospective readers. Others are involved in the publishing of the books—purchasing the supplies, selecting the printers here in the United States or in Mexico, South America, the Near East, Siam, China, Germany, Japan, the Philippines or elsewhere.

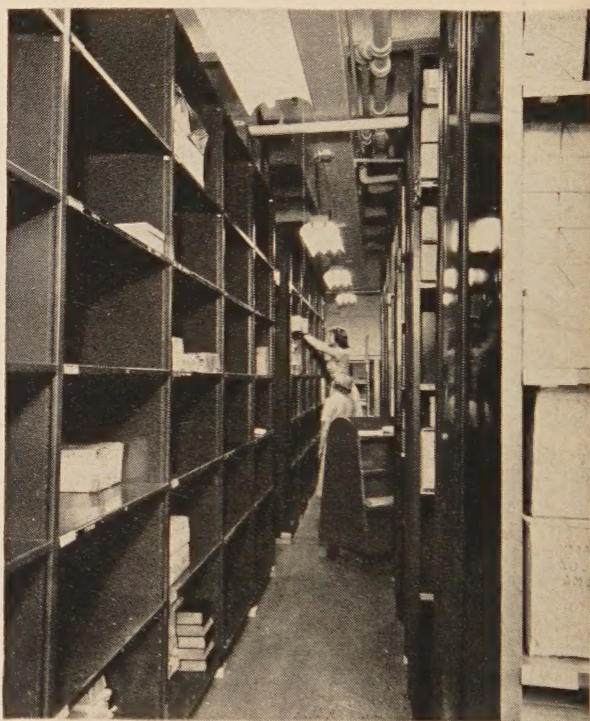
Here we call the reader's attention to one of the next steps, which is the warehousing of the books as they move on their way from the printer to the ultimate reader. Many thousands of these volumes, especially those that go out in large quantities directly to chaplains of the Armed Forces, to the Society's Agencies in other lands and to mission headquarters of the various denominations, are shipped direct from the printing plant where they are produced. Others must be stored for a time in the Society's own warehouses. One of the most extensive warehousing locations is naturally at the Society's headquarters in New York City.

So extensive have the Society's publishing and shipping operations become since the war, that it has been necessary to establish a new warehouse in New York to facilitate the handling of the tens of thousands of volumes in the scores of languages that are shipped from there.

The Society was very fortunate to find early this year a well-located building of modern design for this purpose and through the late summer and fall has

been equipping its two spacious floors and moving the stock of books from their former locations. The accompanying pictures were taken while the long, tedious moving operation was going on.

An ingenious system of arranging and labeling the shelves so that the books may be instantly located according to language, size, version and other classifications noted in the Society's catalog has been devised. Such a system of warehousing books is unique, for there is no other book distributor who deals with so many varieties and editions of one book in so many languages. The time saved in the operation of the Society's new warehouse will constitute a considerable saving in operating costs. There will be a further saving in time and also in labor from some of the



Stocking the newly erected shelves with alphabetical arrangement for storing Scriptures in many languages

modern equipment that has been installed in the new warehouse.

Most interesting among the new devices is a machine with the intriguing name "Pallet-Type Truck Jack Stacker." It is a self-propelling carrier guided by one of the staff. It will convey 4,000 pounds of books and can be raised or lowered to any level from three and one-half inches from the floor to a height of six and one-half feet, thus enabling the operator to load it conveniently from the lowest storage shelf to the highest or to raise it to the required level for loading a truck at the shipping platform.

The Society's new warehouse is a two story brick and steel structure with heavy concrete floors and

...teen foot ceilings. It has fluorescent lighting throughout and an unobstructed floor space. With over a hundred feet of street frontage it has excellent light exposure. From the Park Avenue entrance the plot slopes gently downhill along 160th Street to East End Avenue, so that it is possible to load and unload delivery trucks at street level on both floors. When one enters this particular warehouse and wanders among its stacks of books—all Scriptures, ready for instant shipment to any part of the world where they may be required—the whole place seems to take on a glow of beauty and light. Here are stacks and stacks of the bulky volumes for the blind, not only in English but in the Braille of other languages; here are 2,000 New Testaments in an African language

that have just come from the binder, awaiting shipping instructions to the field where the people are eagerly waiting for the arrival of the books; here are thousands of Bibles and Testaments in the latest form of the Russian language, some of them moving out to meet the needs of Russian-speaking people this side the Iron Curtain, others ready for the day when the Bible may again be supplied to the Russian people themselves, millions of whom, it is certain, long for their own copy of God's Word.

Just another warehouse?—No, indeed. Rather a lighthouse, whose beams, as wide as the great door of its shipping department, reach to the dark corners of the world with that "true Light, which lighteth every man that cometh into the world."

At Work with the Word

A New Motion Picture in Color

PEOPLE frequently ask: "What is the American Bible Society? What does it do? How does it operate?" *At Work with the Word* attempts to answer these questions accurately and interestingly. It is an educational film made up largely of pictures taken on the home and foreign mission fields by various people

and when possible, to help the Society send Scriptures to those who need and want them.

How to Obtain AT WORK WITH THE WORD

(1) Fill in form below, (2) tear off on dotted line, (3) send to your nearest Bible Society Office or 45 Astor Place, New York 3, New York.

Syracuse, N. Y., 116 S. Salina St. (2); Philadelphia, Pa., 701 Walnut St., (6); Pittsburgh, Pa., 1504 Arrott Bldg. (22); Baltimore, Md., 9 E. Franklin St. (2); Richmond, Va., Central Nat'l Bank Bldg. (19); Atlanta, Ga., 85 Walton St. (3); Cincinnati, Ohio, 519 Main St. (2); Cleveland, Ohio, 5424 Woodland Ave. (4); Minneapolis, Minn., 47 S. 9th St. (2); Dallas, Tex., 2233 Bryan St. (4); Denver, Colo., 1445 Glenarm (2); San Francisco, Cal., 224 McAllister St. (2); Pasadena, Cal., 325 Ramona St. (1).



Japanese Colporteur scene from "At Work With the Word"

over a period of several years. The man shown as a colporteur is actually a colporteur and he is actually at work. His customer is someone who was in need of a Bible before the colporteur and camera man arrived. *At Work with the Word* is therefore no audio production of a dramatized story, but an authentic account of the Society at work with the Word.

The film is the standard 16mm size, with sound and in color. It may be used for 24 hours without charge. The user is, however, expected to pay insured transportation to and from the office from which the film is secured.

It is our hope that those who see this picture will be encouraged to remember the American Bible Society and its work in their prayers; to turn more frequently to the Bible in their daily lives;

BIBLE SOCIETY RECORD

AMERICAN BIBLE SOCIETY

Dear Friends,

Please send me AT WORK WITH THE WORD for use on

_____ 1st Date Choice _____ or _____ 2nd Date Choice _____
at _____

_____ Name and Address of Organization _____

Also send material checked below:

- ☐ Large Poster ☐ News Release ☐ Newspaper Material
☐ Offering Envelopes _____ Quantity
☐ Catalog of Films and Exhibits

PLEASE PRINT

To: _____ Name _____

_____ Title or Position _____

_____ Street Address _____

_____ City and State _____

Worldwide Bible Reading

"The Day of the Bible"

December 10, 1950

From Cuba have come the first samples of Universal Bible Sunday leaflets and posters to be received from Latin America. The literature bears the title "Día de la Biblia"—"Day of the Bible."

How appropriate! Not a day of doom, despair or destruction, but a day of decision, destiny and dawn. Dawn?—Yes, for it is a day when the light of God's truth will begin to grow and develop in the souls of many.

The big days in the history of the Church of the Christ of God are the days when people have been great Bible readers. The great preachers of all days have been Bible preachers. Christians who live in the Bible so much that it becomes their guide in everything are the hope of the world. They are those who are led to "walk in the light of the Lord." Will December 10th be a day which finds you in your Bible and your Bible in you?

Thanksgiving to Christmas

WITH ADDITIONAL SELECTIONS TILL NEW YEAR'S

Thanksgiving, Nov. 23; Psalms	121	12	Isaiah	40:1-8, 28-3
24 Psalms		1	13 I Corinthians	1
25 Matthew		5	14 I John	1
Sunday, Nov. 26; John	1:1-18	15	Romans	2
27 Exodus	20:1-17	16	Matthew	3:1-2
28 Psalms		51	Sunday, Dec. 17; John	3:1-2
29 Luke		11	18 John	
30 Psalms		27	19 Matthew	
Friday, Dec. 1; Psalms		43	20 Hebrews	12:1-1
2 Psalms	119:105-112	21	Revelation	21:1-7, 22-2
Sunday, Dec. 3; Proverbs	4:1-19	22	John	1
4 John	8:1-19	23	Isaiah	5
5 John	12:23-36		Sunday, Dec. 24; Matthew	1:18-2
6 II Peter		1	Christmas, Dec. 25; Matthew	2:1-12
7 Isaiah		55	26 Acts	7:51-60
8 Psalms		91	27 John	21
9 Psalms		23	28 Matthew	2:13-23
Universal Bible		29	I John	
Sunday, Dec. 10; Psalms	119:97-104	30	Psalms	107
11 Luke		15	31 Psalms	90

If you desire to follow a list of Readings for 1951, ask your minister, write to your denominational headquarters, or request a list of Readings for the whole year from

AMERICAN BIBLE SOCIETY, DEPT. U
450 Park Avenue, New York 22, N.Y.

THE WHITE HOUSE
WASHINGTON

September 9, 1950

THE WHITE HOUSE

The founding date, 1816, on the seal of the American Bible Society, bears witness to the long story of that organization's work in spreading the word of God to all nations. It gives the society itself a venerable quality in keeping with its high purpose.

In this age of doubt, which sometimes gives way to cynicism and despair, it is of hopeful significance that the Bible remains the world's best seller. The immense contribution of the American Bible Society in making this happy result possible has placed untold millions in its debt. The society has thereby become in the fullest sense of the word an evangel of light, a messenger of good will to men.

Our days are cast in an age that knows not God and when love, which the Apostle to the Gentiles exalted above faith and hope, does not rule the counsels or the hearts of men. In the spirit of humility, therefore, I call upon my countrymen once again in the sacred season from Thanksgiving to Christmastide to read and to ponder in their hearts the Book by which our fathers lived — the Book which vindicates the ways of God to man.

Though others falter we doubt not through the ages one increasing purpose runs. In this faith we shall find God, if not in the whirlwind or the tempest, perhaps in a voice that is still and small — a voice bidding him who is athirst to come and whosoever will, to take the water of Life freely.

Gary Harrison

EDITORIAL COMMENT

Bible Society Record

Journal Dedicated to the Wider Distribution and Use of the Holy Scriptures

Editors: THE SECRETARIES

Address correspondence to the

Managing Editor

FRANCIS CARR STIFLER

450 Park Avenue

New York 22, N. Y.



1.95 DECEMBER 1950 No. 10

December Radio Programs

Secretary Stifler will be heard every Tuesday for two months, beginning December 5, in his fifth annual network series in the popular program, "Faith in Our Time," featuring Harvey Harding Gospel songs and organ selections. The program is heard over the stations of the Mutual Broadcasting System (except WOR, New York City) at 10:15 a.m., Eastern Standard Time. As certain stations reproduce the program by transcription at other hours, listeners should call their Mutual Network station to ascertain the hour. The topics for December will be: December 5, "Bibles for Korea"; December 12, "Have You Thought of Giving a Bible?"; December 19, "God Go with You, Soldier"; December 26, "After Christmas, What?"

All four of the major networks and hundreds of local stations will present programs in celebration of Worldwide Bible Reading and Universal Bible Sun-

day. The network programs are as follows: The National Broadcasting Company will devote its popular "Public Affairs Round Table" on Saturday, Dec. 9 at 12:15 p.m., Eastern Standard Time, to "The Bible in Korea in 1950"; the Mutual Broadcasting System will present Mr. John Foster Dulles on a special program "The Bible and the United Nations" on Sunday, Dec. 10, 9:30 to 9:45 a.m., Eastern Standard Time, (on WOR, New York; consult newspapers for time); the American Broadcasting Company will present Secretary Eugene A. Nida in an interview on his fascinating work with Bible translators, on Saturday, Dec. 9 at 6:15 to 6:30 p.m., Eastern Standard Time; the Columbia Broadcasting System is devoting its "Church of the Air" on Sunday morning, Dec. 10, at 10:30 to 11:00, to the celebration—presenting Dr. James Muilenberg on the subject, "The Bible for Such a Time as This."

* * *

October Meeting of the Board

A meeting of the Board of Managers of the American Bible Society in its one hundred and thirty-sixth year was held at the Bible House, 450 Park Avenue, New York 22, on Thursday, October 5, 1950, at 3:30 p.m., President Daniel Burke, LL.D., in the Chair.

Devotional exercises were conducted by Edward H. Hume, M.D.

The death on September 15, 1950 of Mr. William Albert Harbison was reported, and the following Memorial Minute was adopted:

The Board of Managers of the American Bible Society records with deep sorrow the death on September 15, 1950 of William Albert Harbison at the age of 75 years, a member of the Board since October, 1927.

During the period of his membership on the Board Mr. Harbison served continuously upon the Committee on Foreign Agencies and was one of the most faithful and devoted members of the Committee.

He had a deep personal concern for the effective distribution of the Scriptures throughout the world, and a great enthusiasm for those aspects of the enterprise that particularly appealed to him. His convictions and activities in this respect were based upon his belief in the Scriptures as the Word of God, and this led him also to serve in many other enterprises in behalf of the Christian cause.

Mr. Harbison was the soul of sincerity, a warm-hearted friend and a generous giver to many worthy causes of the Church. He was an ideal crusader for the truth, a man who devotedly read and applied the Scriptures.

The Board of Managers expresses to Mr. Harbison's family its profound sympathy upon his death and gives thanks to God for his devotion and service, which he rendered throughout his life to the cause of Christ.

Copies of the newly printed Illustrated Gospel of Luke in Japanese were presented. It was reported that 100,000 copies were on their way to Japan.

The books of Ezekiel, Daniel, Hosea and Joel, and Zechariah and Malachi, on the new ten-inch Talking Book records for the Blind, were presented to the Board.

It was reported that several thousand copies of Korean John have been sent to Inchon and that two shipments of New Testaments were under way to Korea; and that in response to requests, Scriptures in French, Tagalog, Siamese, Turkish, Portuguese, English, Chinese and Spanish would shortly be sent to that war-stricken country.

A first-edition copy of the volume containing Proverbs through Song of Solomon, in Spanish Braille for the Blind of Latin America, was presented.

* *

Because of space required for the Index, the "Members Forum" which regularly appears on this page is omitted. The entire page will as usual be reserved for the Forum in the January issue, and subsequently.

XCV Index

Advisory Council, A.B.S.: Report of meeting, 19
Africa: Answering Scripture needs, 27; Scriptures among Mossi tribe, 70; Evangelism in São Thomé, 89; Bible in African speech, 101; Philadelphians aid Zanaki Scriptures, 117; Bulu lepers receive Bibles, Oct. back cov.
Annual meeting, A.B.S., 91; Prayer at its close, 99
armed forces, among the: Scriptures for service men and veterans' hospitals, 26; Johnson Air Base, Japan, contributes, 46; Sheppard Air Base, Texas, contributes, 46; Waterproofed Testaments for Hollywood Y.M.C.A. corner stone, 124; Scriptures for Marines in Korea, Nov. ins. cov.; "God Go with You" leaflet with service Testaments, Dec. ins. cov.; Soldiers' Testaments in nine languages to Tokyo, 149
Atlantic District: Worldwide Bible Reading featured in Philadelphia, Feb. ins. cov.; Rev. W. J. Lake, Field Secretary, 76; Pittsburgh Religious Education classes receive Bibles, Oct. back cov.
Belgium: Slav Scriptures furnished to refugees, 9
request to A.B.S., form, 110
Bible: As miracle of literature, 3; As corner stone of America, 51; Considering Bible's influence, 54; Summer time and Bible, 67; New leaflet on how to read Bible, 75; Prayer for distribution of Bible, Oct. ins. cov.; The Society's one purpose,

97; Religion in American life, Nov. ins. cov.; Thanksgiving for the Bible, Nov. ins. cov.; All in one house, 147
Bible House, New York: Visitors, 78
Bible Lands Agency, North: Sec. MacCallum on furlough, 74
Bible Lands Agency, South: Bibles in Nazareth hospital, 59; Circulation figures, 60
Bible, Mastery Month: Seattle campaign, 110
Bible Reading, Worldwide: Reading club in California, 119; The Bible—A Light and Guide, 136; One woman's campaign, 138; Campaign and Daily Readings: 14, 29, 46, Apr. back cov., 78, 108, 110, 126, 137, 138, 142, 156
Bible reading marathon: 136
Bible Seals: March ins. cov.
Blind, work for the: In budget, 26; Reading Braille Scriptures, 72, 73, 74; Bible on long-playing records, 142; Prophets in Braille, 157; Additional Spanish Braille, 157
Board of Managers, A.B.S.: Annual Report summarized, May ins. cov.; Meetings, 14, 29, 46, Apr. ins. cov., 78, 94, 110, 126, 142, 157
Brazil Agency: Distribution, 26, 57; Tucker Bldg. in Rio, 46; Change, executive secretaryship, 74
Budget, A.B.S.: Needs, 26
Bulgaria: Scripture needs, 27
Central America Agency: Translators' conference, Guatemala, 42; Airplane colportage in Honduras, 56; Sec. Gregory receives degree, 94;

Bible class, Canal Zone, contributes amply, 107
Central District: Bible at Kentucky carnivals, 10; She could not read, but—, 43; Kentucky motel a Scripture distribution center, 107; Dearborn, Mich. Bible-reading group, 124; Bible exhibit at young people's conference, Ohio, Oct. back cov.
China: Scriptures supplied in Turkestan, 8; Distribution in Formosa, 69, 122; Rev. J. C. F. Robertson at Japan Bible Society, 74; Circulation, 26, 40, 54, 62, April ins. cov., 103, Oct. ins. cov., 139
Christmas gift cards, A.B.S.: 142
Colombia-Venezuela Agency: Story of Andrés Key, 134; Sec. Linkemann appointed, 140
Distribution, U.S.: Promotion by churches and laymen, 38, 76, 92; Among migrant workers, 25, 122, 123, 139
Eastern District: Radio colportage, Binghamton, N.Y., 102; Distributing illustrated Luke, 151; New Headquarters warehouse, 154
France: Scripture distribution, 7
Germany: Scriptures for Berlin, 11; Scriptures for Eastern Zone, 27; Scriptures for Western Zone, 27, 119; Czech Bibles needed, Feb. ins. cov.; Refugee Scriptures in nine tongues, 135
Greece: Gratitude letter, 28; Greek general reports, 28; Gospels for a Greek crew, 28; Army receives Scriptures, 39
Haven Agency: Scriptures for Negro children, 123
Hungary: Scripture needs, 27

India: Scripture needs, 27; Bible effective, 54
Iran: Shah receives Bible, 60
Japan: I talked with Gen. MacArthur, 24; Colportage story, 36; New depot at Osaka, 37; Bible's impact on Okinawa village, 58; On staff, Rev. J. C. F. Robertson from China, Bible House, 74; No more used Christmas cards for Japan, 95; Bible's impact on Japanese teachers studying in U. S., 123; "Good Will book" campaign launched for 10,000,000 Japanese Bibles, 68, 95, 118; An appeal from Hiroshima, 140; Revising Old Testament, 150; Japanese illustrated Luke, 157; Supplying Scripture needs, 22, 26, 27, 35, April ins. cov., 52, 53, 104, 152
Korea: Scripture demand and supply, 26, 57, 115; With U.S. occupation forces, Nov. ins. cov.; A heroic pastor, 116; Braille Korean Testament, 124; Bible in Korea, 1950, Nov. ins. cov.; Testaments for Marines, 135; Beginning again, 148
Scriptures in various tongues shipped, 157
La Plata Agency: Needs and plans, Uruguay, 71; Organizing in the Chubut Valley, 132
Liberia: Century-old Scripture in Grebo translation available in U.S., Jan. ins. cov.; Mark in Loma language, 46
Library, A.B.S.: Report for 1949, 44
Members' Forum: 13, 29, 45, 61, 77, 93, 109, 125, 141, 157
Membership: Memorial, 27
Mexico: Scripture circulation, 7
Motion pictures, A. B. S., 155
North Andean Agency: Sec. Twentyman on furlough, 74
Northwestern District: Large Missouri gift for Japan, April ins. cov.; Oldest mission board's annual meeting features Bible, 54; Scriptures for Mesquakie Indians, Iowa, 133; Scrapped furnaces into Scriptures; Wisconsin, 151
Pacific District: Scripture centennial, San Francisco, 4; From diary among migrant workers, 25; How Bible spoke at Injun Jim, 12; Bible Reading lists in quantity at San Quentin prison, 57; Bible float in Pasadena Roses Tournament, 62; Pasadena children's gift of Japanese Scriptures, 95; Bible Reading club in California, 119; Waterproofed Testament for Hollywood Y.M.C.A. corner stone, 124
Philippines Agency: Scriptures for prisoners in Pangasinan Jail, 11; Bible exhibit at conference, Feb. ins. cov.; Agency's story, July ins. cov.; The native Scriptures, 83, 84; Panayan Bible revised, 85; Agency in pictures, 87; Ilocano lawyer's all-night inquiries, 139; Circulation, 26, 27
Publication, A.B.S.: Illustrated Luke, 100, 151
Radio programs and recordings, A.B.S.: 14, April ins. cov.; Radio colportage, 102, 110; Pacific Coast broadcasts, 126; December programs, 157
Rocky Mountain District: Bible Reading services in Arma, Kansas, 44; Montana colportage, 88; Mobile pulpit in Arizona desert country, 106
Russia: Scripture shipment, 1947, 9; Gospels on sale inside Russia, 69
South Africa: For Scripture needs, 26; Bible's effectiveness, 55
Southern District: Scriptures at Oak Ridge, Tenn., 12; Port Everglades workers among seamen, 28
Southwestern District: Gratitude from a veterans' hospital in Texas, 25
Staff, A.B.S.: Official news, 74, 94, 140
Thailand Agency: Sec. Voth on furlough in U.S., 78; Distribution, 78
Translation: Central American conference, 42; ten "new" languages, 69; Filipino translation items, 83; "Learning a Foreign Language" (textbook), 90; Bible in African Speech, 101; Zanaki Scriptures aided from Philadelphia, 117
United Bible Societies: Standing Committee meeting, England, 74; A.B.S. Secretaries attend same, 94; World circulation of Scriptures, 122
Worldwide Bible Reading—See Bible Reading

Bates, Emily, 5
Bathgate, Dr. W. D., 59
Bauers, Russell, 24
Bayless, Sec. Ralph W., 5
Béguin, Sec. Olivier, 122
Beitzel, George B., 25
Benét, William R., 108
Bennett, Chaplain Ivan L., 24, 52, 92, Sept. ins. cov., 140, 149
Bersell, Dr. P. O., 19, 21
Bethune, Mary McL., 108
Bigelow, Dr. A. E., 85
Binns, John, 91
Birdsong, Robert E., 5
Blair, Field Sec. Alfred G., 126
Blair, Granville, 126
Blanco, Rev. R. Álvarez, 71
Boehne, John W., Jr., April ins. cov.
Bond, Richard, 25
Bonnell, Dr. J. S., 46
Booth, Gen. Evangeline, 126
Borleis, Chap. J. H. August, 140
Bouma, Rev. Hessel, 19, 21
Bratcher, Sec. Lewis M., Jr., 57
Brennecke, Dr. Ernest, 78, 94
Brightman, H. W., 25
Bromley, Mrs., 29
Bruckmann, Rev. Frederic, 88
Bryant, Rev. James, 55
Buck, Chap. Charles M., 46
Buckley, James, 24
Buel, Frederick, 4, 5
Bunker, Col., 24
Burgess, Dr. and Mrs. Paul, 42
Burke, Pres. Daniel, 19, 68
Burnett, Rev. C. C., April back cov.
Burntvedt, Dr. T. C., 19, 21
Cabiles, Rev. Roque, 86
Cale, Dr. E. B., 25
Callow, R. S., 25
Cameron, Sec. G. Bruce, 10, July ins. cov., 87, 107
Carey, Dr. William, 54
Carpenter, Joseph H., 25
Carr, Walter A., 119
Carson, Sec. Oscar D., 78
Champion, George, 55
Chang, Soo Yoo, Feb. back cov.
Charles, Rev. Thomas, 133
Charlton, C. H., 12
Chen, Dr. Marcus, 39
Chiang, H. Singao, 103
Chitumba, 89
Christoferson, Rev. A. F., 54, 55
Chung, Sec. E. T., 115
Churchill, Sarah, 24
Claypool, Sec. James V., 14, Feb. ins. cov., 20, 54, 92, Sept. ins. cov.
Click, Chap. Albert F., 149
Cobben, Mr. H. H., 19, 21
Collyer, Sec. Paul A., 6, 74, 78, 94
Compton, Prof. Karl T., 108
Cook, Dr. Gaines M., 19, 21
Coolidge, Pres. Calvin, 132
Corwin, Norman, 108
Cox, Mr. and Mrs. Newberry, 42
Crawford, David, 139
Crawford, Katharine, 139
Cropp, Sec. Frederick W., 4, 5, 14, 20, 25, 26, 53, Sept. ins. cov., Dec. ins. cov.
Cunningham, Glenn, 108
Dahl, Rev. Raymond H., 19, 21
Daniel, Rev. Eugene, 57
Darlington, Sec. Gilbert, Jan. ins. cov., 20, 37, April ins. cov., 74, 91, 94, Sept. ins. cov.
Davies, Dr. H. D., 56
Davies, Joseph E., 108
Dayot, Rev. Zacarias, 86
Delariver, Rev. Inigo, 86
Dewey, Gov. Thomas E., May cov.
Dickinson, Rev. C. Harmon, 19, 21
Dickson, Louis K., 19, 21
Dilworth, Sec. George G., Feb. ins. cov.
Dilworth, Richardson, 25
Dingaan, Zulu chief, 55
Dixon, Sir Arthur, 78
Dorante, Sr., 6
Douglas, Lloyd C., 108
Dudley, Rev. R. A., 54
Dulles, John F., 108, 157
Dunlop, R. G., 25
Durbin, Dr., 6
Edgar, Rev. Robert D., 19, 21
Edwards, Dr. E. O., 107
Eisenhower, Gen. Dwight D., 68, 108
Ellington, Sec. Richard H., Sept. ins. cov.
Evans, William, 110
Fairfield, D. H., Feb. ins. cov.
Feldmann, Mrs. S. S., 86
Feldman, Rev. S. S., 85, 86
Fellers, Gen. B. F., 68
Felton, Dr. Paul E., Oct. back cov.
Fenters, Judge Roy C., 137
Fernandez, Francisco, 28
Figoni, Juan, 71
Firestone, H. S., 108
Fisher, S. W., 92
Fleming, John K., 76
Foley, Rev. William, 106
Fonger, Sec. William H., July ins. cov., 85, 86, 87
Francis, Doris, 72
Freeman, D. S., 108
Fry, Dr. Franklin C., 21
Fujikawa, T., 23
Furuki, Mark M., 53
Galila, Rev. Melquiades, 86
Gattinoni, Rev. C. T., 71
Geary, Sec. Leonard, 60, 135

Gildersleeve, Virginia, 123
Goldstein, Rabbi Morris, 5
Goodrich, Sec. Jay C., July ins. cov., 87
Goodson, W. K., 71
Goss, Albert S., 108
Gray, J. M., 110
Greaves, Henry, 91
Green, William, 108
Gregory, Dr. D. T., 19, 21
Gregory, Dr. Raymond R., 56, 94, 107, 134, 141
Grunigen, Arnold, Jr., 5
Gutzlaff, Dr. Charles, 53
Haapanen, Dr. Alfred, 9, 21
Hafer, Charles, Feb. ins. cov.
Haig, Sec. A. L., 69
Hall, Clarence W., 58
Hall, Rev. John F., 70
Hamilton, Eishop V. G., 19, 21
Harbison, William A., 142
Harding, Harvey, 157
Harris, Clyde, 107
Harrison, Rev. William E., 19, 21, 26
Harten, Rev. T. S., 19, 21
Hartley, Mrs. Robert R., 21
Harvey, Chap. Cecil E., 46
Haulman, Charles, Oct. back cov.
Hawkins, Mrs. Rival J., 95
Hawley, Dr. C. O., 19, 21
Hay, Kathleen, 108
Haynes, Dr. F. D., 5
Hazen, Rev. Joseph C., 19, 21
Henderson, Zelpha, 122
Hendricks, Rev. William M., 19, 21
Hess, Robert R., 84
Higdon, Sec. E. K., July ins. cov., 87
Higo, Motoichi, 104
Hill, Dr. Rafael R., 71
Hills, Margaret T., 20, 42, 44, 90, 150
Hippel, John F. E., 92
Hodges, Dr. Harry, 25
Hodges, Sec. V. C., 123
Hoffman, Rev. Oswald C. J., 19, 21, April ins. cov.
Holcomb, Dr. T. L., 19, 21
Holmes, Charles, 25
Holmes, Mr. Fox, 8
Holstlaw, Mrs. Lucy, 125
Hoover, Herbert, 108
Howard, Dean J. T., 36
Howell, Sec. D. M., 14, 76
Hsia, Dr. Edward H., 92, 99
Hume, Dr. E. H., 92, 99
Hunt, Rev. Bruce, Nov. ins. cov.
Huo, Rev. Mr., 55
Hutchison, Molly, 60
Hutchison, Dr. Stuart N., 21
Ibanez, Sr., 6
Ibanez, Rosendo, 132
Ichinomiya, Rev. Mr., 105
Iglehart, Dr. C. W., 26
Iglesias, Mr. 110
Im, Sec. Young Bin, 116, 148
Imaizumi, Rev. Mr., 23
Ingram, Rev. Paul, 137
Ingvaldstad, Chap. O., Jr., 135
Isaacs, Rev. Tudor L., 71
Jacobsen, Waldemar, 5
Jenkins, Harry L., 25
Jensen, Dr. Alfred, 19, 21
Jernagin, Dr. W. H., 19, 21
Jerrick, Dr. Walter F., 25
Johnson, Robert L., 25
Johnson, William S., Feb. ins. cov.
Jones, Chap. John H., 11
Jones, Lewis, 132
Jones, Mary, 133
Jones, Michael, 132
Judd, Walter H., 108
Karachristos, Maj. Gen. D., 28
Kauffman, Arthur C., 24
Kaung, Bishop, 62
Keller, Helen, 108
Key, Sr. Andrés, 126, 134
Kina, Mojon, 58
Kina, Shosei, 58
King, Adm. Ernest J., 108
King, Mr. and Mrs. Soren L., 25
Klenz, Mr. and Mrs. Victor, 151
Knowland, Hon. Joseph R., 5
Kobazachi, San, 153
Kojima, Hidegaki, 105
Kondo, Mr., 123
Kraft, James L., 14
Krischke, Bishop Egmont M., 74
Kramer, Rev. Edward L., 73
Kurose, Rev. Yasuro, 150
Kurtz, William F., 25
Lacour, Rev. and Mrs. Lawrence, 152
Lake, Sec. Walter J., 76, Sept. ins. cov.
Landon, Alf M., 108
Lapitan, Emilio, 11
Lawrence, Margaret, 108
Leavers, C. E., 26
Lentz, Dr. John, 19, 21
LeTourneau, R. G., 108
Li, Rev. Kai Whan, 9
Li, Colp. Moses, 40, 41
Limkmann, Sec. Jacob W., 140
Lin, Sec. T. H., 40
Littleton, Miss Cora E., 153
Liu, Mr., 54
Liu, Ting-tu, Oct. ins. cov.
Long, Rev. Silvio, 71
Lovgren, Dean Bernard N., 5
Ludwig, Dr. S. T., 19, 21
Lugg, Dr. Thomas B., 19, 21
Luke, Lord and Lady, of Pavenham, 78
Lyon, Herbert E., 25

Names

Aasgaard, Dr. J. A., 21
Adams, Evelyn, 10
Albright, Rev. L. S., 53
Alexander, Rev. Robert B. 44
Allen, B. R., 25
Allen, Judge Florence E., 108
Allport, Cmdr. Harold E., Jr., 124
Alves, Sec. Evaldo G., 74
Anderson, Marian, Feb. ins. cov., 25
Anderson, Dr. Theodore W., 19, 21
Andress, Russell, 38
Angell, Mrs. Stephen L., 92
Antonioni, Ioannis, 39
Araneta, Rev. Pascual, 85
Arrowsmith, Sec. H. W., 78
Asano, Rev. Junichi, 150
Atkinson, Mrs. Estelle, 107
Avery, Charles W., 92
Axling, Dr. William, 152
Baker, Frank E., 24
Baker, Dr. Lee E., 19, 21
Baker, Stetson, 91
Baldwin, Faith, 108
Ballou, Rev. Earle H., 54
Banning, Charles F., 123
Banning, Rev. John J., 54
Banzón, Rev. Francisco, 11
Barnett, Eugene E., 108
Barreiro, Julio, 71
Barret, Mrs. E. O., 28
Barrett, Sec. S. Ruth, 20, April back cov., 72, 124
Bartholomew, John, 124

Arthur, Gen. Douglas A., 3, 22, 24, April ins. cov., 51, 52, 68, 95, Sept. ins. cov., 104, 118, 153
Callum, Sec. F. Lyman, 74, 110
Lean, Dr. John C., 21
Neill, Rev. & Mrs. Joseph, Oct. back cov.
colm, Dr., 101
mstrom, Carl, 42
ley, Dr. Felix, 95
nn, Sec. Frank H., 20, 26, 92
nson, Pres. John T., 92
riani, Dr. Clemente, 46
thinson, Rev. A. W., 8, 40
tiney, Joseph W., 151
ther, Kirtley F., 108
nson, Rev. J. B., May ins. cov.
tessen, Esther, 110
thwards, Rev. Agrabam, 132
ynor, Dorothy, 108
Carty, Earl R., 74
Clester, Dr. Albert, 19, 21
Dill, Dr. Thomas H., 19, 21
Gavin, Sec. David, May ins. cov.
Glasson, Rev. R. T., 19, 21
Intire, Rev. and Mrs. Robert, 57
Laughlin, Sec. J. L., July ins. cov., 87
Lean, Wallace D., 92
Naugher, Judge William, Oct. back cov.
Pherson, William, 74
cker, Mary, 7
l, Rev. A. Wesley, 5
llen, Rev. Arthur H., April back cov.
relidis, Demetrios, 39
yer, Dr. Adolf F., 19, 21
Hilton, Rev. E. B., 19, 21
llen, Judge Herbert E., Feb. ins. cov., 24
ler, Dr. George, 5
ler, Dr. Harold S., 19, 21
ler, Mildred, 95
ler, Peter, 110
likan, Dr. Robert A., 95, 108
yakoda, Sec. T., 23
omgomery, Annie L., 69
omgomery, Rev. and Mrs. J. N., 122
ore, Mrs. J. W., 11
rgan, Campbell, 110
rtensen, Sec. Ralph, 40, 62, May ins. cov., 78,
03
seley, Rev. L. B., 38
ss, Rev. Jack, 104
tt, Dr. John R., Mar. ins. cov., 108, 120
ulton, Richard G., 110
uilenberg, Prof. James, 157
urata, Dr. Shiro, 52
urphy, James, 95
urphy, Rev. R. D., 19, 21
rhu, Prime Min. Jawaharlal, Jan. ins. cov.
mbit, Albert, 25
ettinga, Field Sec. J. Z., 95
hol, Ralph, 38
holson, Dr. R. S., 19, 21
la, Sec. Eugene A., 7, 42, 44, 90, 91, 94, 157
la, Mrs. Eugene A., 42
nson, Rev. H. O., 21
nitz, Adm. C. W., 108
shi, Helen, 95
ack, Bishop C. W., 92
orth, Sec. Eric M., 14, 20, 22, 24, 30, Apr. ins.
cov., 52, 74, 92, 94, Sept. ins. cov., 148
ovetny, Dr. Joseph, Feb. ins. cov.
rberg, Rev. Warren A., 71
hiltree, W. H., 91
no, Miss Iku, April ins. cov.
nuru, Mr., 123
rick, Rev. William, 71
tigas, Rev. Restituto, 86
berg, Sec. John W., Sept. ins. cov., 102
una, Hon. Andrés, 92
enham, John, Dec. ins. cov.
shlevi, Mohammed Reza, Shah, 60
pagos, Gen. A., 39
urker, Eleanor, 7
xton, Rev. J. G., Jr., 19, 21
xstone, Consul, 9
ayne, Bishop, John E., Jan. ins. cov.
ale, Mrs. Norman V., 92
arson, Drew, 108
ack, Rev. and Mrs. H. Dudley, 42, Dec. cov.
iffer, Mrs. Harold, Feb. ins. cov.
enney, J. C., 108
ercival, Dr. Milton F., 25
riviliotis, Maj. Gen. A., 39
erkins, Rev. Rodger, 57
ersson, Rev. J. A., 101
ew, J. Howard, 108
fohl, Bishop J. Kenneth, 19, 21
hillips, Rev. Mr., 69
latt, Sec. W. J., 148, 149
ond, Dr. Theodore S., 134
oppen, Dr. Em., 19, 21
owell, Rev. William, Feb. ins. cov.
owers, Sec. Edgar C., 28
uebral, Rev. Eusebio, Feb. ins. cov., 87
agatz, Sec. Henry H., 78
eeves, Mrs. Joyce T., 138
eynolds, Pres. Frederick C., Sept. ins. cov.
ice, Ralph, 56, 57
ickenbacker, Capt. Edward V., 108
ickey, Blanche, 108
ivers, Francis E., 92
obertson, Sec. J. C. F., 74, 94, Nov. ins. cov., 148
obinson, Mayor Elmer E., 5
ogers, Dr. Harry C., 5
osillo, Guadalupe, 6
uoff, Mrs. Naomi, 126
ycroft, Rev. W. Stanley, 19, 20
adler, Rev. Wesley, 46
akon, Prof. Yoshinori, 150
Salisbury, Rear Adm. Stanton W., 92
Samusili, 89
Sand, T. V., 71
Sanders, Rev. Albert J., 139
Saturino, Don, 57
Sauders, J. Paul, 117
Sayre, Francis B., 108
Schenk, Dr. Harold W., 19, 21
Schneider, Rev. David, 56, 57
SeCaur, Danny, 38
Sedat, Mr. and Mrs. William, 42
Semeon, Sediropoulos, 39
Shah—See Pahlevi
Shannon, Justice E. H., Jan. ins. cov.
Shaw, Private D. L., Feb. back cov.
Shen, Ching-yeh, 103
Shenk, Rev. J. Clyde, 117
Shih, Colp. Hao-yi, 40
Shimizu, Mary, 68
Shimizu, Susy, 68
Sibley, Mrs. Harper, 108
Sikorsky, Igor I., 108
Singleton, L., 122
Smith, Rev. Oscar L., 106
Snead, Dr. A. C., 19, 21
Sohn, Yong Won, 116
Sommer, Mr. A., 71
Somtèda, 70
Spano, George A., 28
Sprague, Mayor Roscoe, 137
Sproul, R. G., 108
Stafford, J. Alva, 43
Stagg, Alonzo, 108
Stalker, James, 110
Stanley, John T., 71
Stanley, George J., Oct. back cov.
Stanton, Mrs. Chloe, 44
Stassen, Harold E., 24, 108
Stefansson, Vilhjalmur, 108
Stevens, Lewis N., Feb. ins. cov., 24
Stewart, Ford, 92
Stifer, Sec. Francis C., 9, 14, 20, 36, 38, 59, April
ins. cov., 78, 94, 100, 110, 148, 157
Stinson, Jimmy, 38
Stuart, Ambassador J. Leighton, 41
Stuart, James M., 91
Sywulka, Edward, 43
Taber, L. J., 108
Taft, Charles P., 108
Takahashi, Rev. Ken, 150
Tanaka, Sec. T., 7, 23
Tanimoto, Rev. Kiyoshi, 140
Tate, Rev. J. W., 21
Taylor, Sec. Robert T., 20, April ins. cov., 52, 68,
104, 152
Taylor, Rev. and Mrs. W. L., 102
Temple, Walter H., 19, 21
Tezuka, Rev. Giichiro, 150
Thomas, Rev. Leo, 133
Thompson, Dr. John, 5
Tippett, Dr. Donald H., 5
Tobias, Dr. Channing H., 108
Togasaki, Kiyoshi, 120
Tosi, Aldo, 71
Truman, Pres. Harry S., June ins. cov., 108, 156
Tsuru, Dr. Senji, 150
Tucker, Dr. Hugh C., 46
Tucker, Mrs. H. C., 46
Tucker, Rev. J. T., 89
Turner, Chap. A. J., 105
Turner, Sec. Charles W., 71, 132
Twentyman, Sec. John, 74
Vafior, Rev. J. T., 85
VanderLoan, Jimmy, 73
Veh, Dr. Raymond M., 19, 21
Videbeck, Rev. C. M., 19, 21
Voelkel, Rev. Harold, 148
Voth, Sec. Peter A., 78
Walker, Rev. W. S. C., Oct. ins. cov.
Ward, Lawrence, 124
Warren, Rev. Blake, 19, 21
Watson, Thomas J., 123
Weins, Raymond H., April ins. cov.
Welles, Sumner, 108
West, Margaret, 122
West, Sec. Richard E., 88, 106
Wheelock, Ward, 24
Whitaker, Matilda, 123
Wickersham, Brig. Gen. Cornelius W., 68
Wilkie, Wendall, 147
Williams, Dr. S. Wells, 53
William, William S., 78
Winnett, Judge Nochem S., 25
Woolsey, Dr. George, 26
Woolsey, Pres. Theodore D., 126
Woolsey, Mrs. Sarah P., 126
Yamamura, J. E., 37
Yang, Oct. ins. cov.
Yashiro, Primate Michael H., 37
Yélsomdé, 70
Yeo, John S., 24
Young, Rev. J. M. L., 153

Illustrations

Advisory Council, A.B.S.: Meeting, 19; Dr. Ry-
croft addresses luncheon, 20; Findings Com-
mittee at work, 21
Africa: Kijita pastor with Testament, 55; Mossi
handicrafts, 70
Armed Forces, among the: Bible for chaplains'
headquarters, Washington, Sept. ins. cov.;
Transport ship, Dec. ins. cov.
Atlantic District: Signing Bible Readers' Register,
Philadelphia, Feb. ins. cov., Marian Anderson
reads Nativity story for Bible Reading ob-

servance, Philadelphia, Feb. ins. cov.; Pastor
Moseley of Pittsburgh with helpers, 38; New
Field Secretary, Rev. W. J. Lake, 76; Phila-
delphia summer school aids Africa, 117; Pitts-
burgh Religious Education graduates receive
Bibles, Oct. back cov.
Bible: Her new Bible at Easter, Apr. cov.; Read-
ing Bible in summer, 67; "Thy Word is Truth,"
Sept. cov.
Bible Lands Agency, South: Dr. Bathgate at
Nazareth hospital, 59
Bible-reading marathon: In Covington, Ky.,
church, 137
Bible Reading Worldwide: Sorting literature, 30
Poster for 1950, 108; Poster plus Scripture-
passage illustrations, 120-121, Nov. cov., 138;
Pres. Truman's endorsement, 156
Bible Seals: Sheet and seals depicted, March ins.
cov., 43
Blind, work among the: Enjoying his Talking
Book records, Jan. cov.; Reading Braille Scrip-
tures, 72, 73, 74, 137
Brazil: Dr. H. C. Tucker at dedication of Tucker
Building, Rio, 46
Budget: A.B.S.: Adopting budget, 26
Central America Agency: The Guatemala trans-
lators' conference, 42; Airplane colportage, 57;
Nida with San Blas Indians, Panama, 91;
TEL Bible Class, Canal Zone, 107; Guatemala
Indian reads Gospel with Mrs. Peck, Dec. cov.
Central District: Kentucky miner with Gospel
Portion, 10; She could not read, but—, 43; The
Stewart motel, Corbin, Ky., 107; Dearborn
Bible-reading luncheon group, 124; Ohio young
people's conference Bible exhibit, Oct. back cov.
China: Mountain chief, 8; Mongol evangelist, 9;
Colportage pictured, 40-41; Peiping student and
Scripture, 55; Publication and publicity items,
103; Ploughing, North China, Oct. ins. cov.
Christmas gift card, A.B.S.: Facsimile, 142
Colombia-Venezuela Agency: Subagent Andrés
Key, 134; Sec. Limkemann, 140
Eastern District: The Taylors in their Bingham-
ton radio studio, 102; Bible House window with
nine languages for Japan, 149; Scenes, new
Headquarters warehouse, 154
France: Gospels for children, 7
Germany: German lass with Bible, Feb. cov.; New
speed press presented by A.B.S., 119; Scrip-
tures for refugees, 135
Greece: Soldiers examine A.B.S. Testaments,
Mar. cov.
India: Reading dialect Scriptures, 54
Japan: Bible House, Tokyo, 22; Sec. Miyakoda
in office, 23; Primate Tashiro with Sec. Darlington,
37; Missouri Synod donation received,
New York, April ins. cov.; Small-boat col-
portage, April ins. cov.; Tokyo workmen at
Bible study, 52; M. M. Furuki and Bible, 53;
General Headquarters chapel, Tokyo, 62; Gov.
Dewey signs Good Will book, May cov.;
Luncheon launches Good Will book, 68; Dr.
Millikan signs Good Will book, 95; Children
contributing to Japanese Scriptures fund, 95;
Bibles for every village and hamlet, 104; Good
Will book signature blanks, 118; Japanese
students enjoy church week-end in Connecticut,
123; Japanese pastor's family with Chaplains
Borleis and Bennett, 140; Nine language Scrip-
tures to Tokyo, 149; Old-Testament revisers'
cottage; committee at work, 150; Breakfast
for committee, 151; Newsmen's Bible class,
152; Kobazachi San, 153; Japanese colporteur,
155
Korea: Testaments for Pusan Leper Colony, Feb.
ins. cov.; Seoul congregation out of doors, 115;
Sec. Young Bin Im, 116; Headquarters, Sec-
retary Barrett inspects Korean Braille Testam-
ent, 124; Kindergartners in Seoul, Nov. ins.
cov.; Korean with U. S. Army reads Testament,
148
La Plata Agency: Sr. Ibañez of Patagonia, 132
Liberia: Justice Shannon at Bible House, New
York, Jan. ins. cov.
Library, A.B.S.: Miss Margaret T. Hills, 44;
Korean Testament in Braille, 124
Mexico: Pictures of colportage, 6, 7
Migrant workers, among the: Children hear Scrip-
tures, 122
Mott, Dr. J. R., March ins. cov.
Northwestern District: Large Missouri gift for
Japan, April ins. cov.
Pacific District: Bible car at San Francisco Scrip-
tures Centennial, 4; Mayor Robinson greets
Centennial meeting, 5; Primate Tashiro of Ja-
pan with Sec. Darlington, 37; Bible float, Pasa-
dena Roses Tournament, 62; Dr. Millikan signs
Good Will book, 95; Children give for Japanese
Scriptures, 95; Hollywood Y.M.C.A. places
waterproofed Testament in corner stone, 124
Philippines Agency: Testaments at Lingayen Jail,
11; Exhibiting Bibles at a conference, Feb. ins.
cov.; Moros reading Testament, July cov.;
Manila Bible House in 1945 and 1949, July ins.
cov.; Ramón Penal Colony prisoner receives
Testament, 84; Corrected page, Panayan Old
Testament, 85; Panayan Revision Committee,
86; Sec. Fonger with Pampangan youth group,
87; Fifty years of Agency leadership, 87
Publication, A.B.S.: Illustrated Luke, 100
Rocky Mountain District: Arma, Kansas, Bible
reading in church, 44; Scriptures for Arizona
cotton camps, 106
Southern District: Church at Oak Ridge high
school, 12; Port Everglades, Fla., workers
among seamen, 28
Thailand: Wayside Scripture selling, Oct. cov.

ANNUITIES...

ANNUITIES...

ANNUITIES...

ANNUITIES... Yes, but WHAT ARE ANNUITIES? And WHY ARE

AMERICAN BIBLE SOCIETY ANNUITIES ESPECIALLY DESIRABLE?

Financial experts say annuities are one of the safest forms of investment. Why? Because annuities pay a regular lifetime income, with freedom from financial cares, expenses and decisions. Usually life insurance companies charge women at a higher rate than men because women live longer and therefore receive more payments.

However, one important reason
American Bible Society Annuity

Agreements are especially attractive is because WOMEN PAY NO MORE THAN MEN. You receive A HIGH RATE OF RETURN which never varies. Your money is SAFE, guaranteed by larger-than-legal reserves. INCOME STARTS IMMEDIATELY at any age. And you receive the PRICELESS SATISFACTION of knowing that you are helping in the invaluable work of distributing the Bible throughout the world.



MAIL THIS COUPON TODAY
WITHOUT FAIL

Learn how you can give and receive generously at the same time, also obtain certain income tax exemptions. Send for the interesting explanatory booklet, *A Gift That Lives*.

AMERICAN BIBLE SOCIETY
450 Park Avenue, New York 22, N.Y.

Please send me, without obligation, your Booklet BSR10 entitled *A Gift That Lives*.

Name.....
(Please print)

Address.....

City..... State.....

1798 SCENIC AVE
BIRMINGHAM, CALIF.